



### BẢN-BÁO KHẢI-SỰ

Tiểu-ban Trưởng Chúa-nhật có đặt thơ hỏi ý-kiến các ông Mục-sư, Truyền-đạo về mấy vấn-đề quan-hệ đến trưởng Chúa-nhật. Xin các ông làm ơn kịp trả lời và đề báo cho: Rev. P. E. Carlson, chez Rev. H. A. Jackson, Mission Évangélique, Dalat (Annam). Đa-lạ!



Cách đây ít ngày bản-báo nhận được số tiền \$20 của cậu Đoàn-dư-Khương, con ông Chủ-nhiệm Trung-hạt và bà Đoàn-vân-Khánh, đã nhặn ân quy để giúp Thành-Kinh Báo. Số tiền tuy rất nhỏ, nhưng lòng hi-sinh lại rất lớn, nên bản-báo rất cảm ơn cậu và cậu Chúa ban ơn cho cậu lớn lên trong sự kính-mến Chúa và ân-điền Ngài.



Ông Hiệu-trưởng trường sư-học và cao-dẳng hiền-học Duvillier, 40-42 phố Duvillier, Hà-nội, nhờ bản-báo thông tin rằng hết thầy con em của Hội Tin-Lành Đông-Pháp đến học sẽ được trừ học-phi rất hậu.—T. K. B.

### NAM-KỶ

**Vinh-long.**—Chúa sai vợ chồng tôi đến hầu việc Ngài thế cho ông bà Lê-dình-Tươi nhằm ngày 25 Avril 1937. Ở đây có hai hội nhánh: Ninh-thuận và Phú-Phụng.

Xin quý ông bà trong Đấng Christ nhờ đến vợ chồng tôi mà cầu-nguyện ngõ hầu chúng tôi được làm tròn phận-sự. Rất cảm ơn. Quý ông bà có gửi thơ xin đề như vậy: M. Châu-vân-Cương, Hội Tin-Lành, Vĩnh-long (Nam-kỳ). — *Châu-vân-Cương*.

**Thom.**—Từ ngày 20 đến 22 Avril 1937, chúng tôi có công làm hành Truyền-đạo Ban làm chứng về danh Chúa cho người ngoại ở đây. Trải qua ba ngày ban này đi làm chứng được 237 nhà, có 429 người nghe và bán được \$10 bạc sách. Cũng có bố-đạo ba đêm, kết-quả được một linh-hồn ăn-nàn.

Chúa muốn mở cửa giảng đạo tại Giồng-luông về quận Thanh-phủ (Bến-Tré), là nơi

ông Trần-dắc-Kích bán sách cho Thánh-thờ Công-hội. Vậy, xin quý-hội nhớ cầu-nguyện với Chúa cho phép chúng tôi mở một Hội nhánh tại đây vì đã có năm người tin theo Chúa rồi, còn phần nh em người ngoại rất hoan-nghinh đạo Chúa.

Cảm ơn Chúa lắm, vì ngày 20 Avril này cũng có làm lễ thành-hôn cho trưởng-nam của ông Chấp-sự Đinh-văn-Sâm cùng trưởng-nữ của ông Nghị-viên Liên-Quốc. Chúng tôi thành-thật cầu Chúa ban ơn cho hai họ đặng khải-khải trong tình yêu-thương của Đấng Christ.—*Thay một ban Tri-sự: Thơ-kỳ Võ-văn-Kỳ*.

**Ai-tin.**—Bản-báo được tin rất đau-dớn ngày 28 Mai 1937, bà Nguyễn-thị-Hiền, nội-trưởng ông Lê-trung-Hậu, Truyền-đạo ở Sóc-trang, ái-nữ cụ Nguyễn-châu-Tuấn, báo-muội bà Lê-khắc-Hòa, đã ngũ yền trong Chúa tại Cần-thơ. Sanh-trưởng trong một gia-đình đạo-đức, bà đã sớm quyết dâng trọn tâm thân cho công-việc Chúa. Chức-vụ bà tuy ngắn-ngủi, nhưng bà đã làm đầy-dủ, và nay bà được nghỉ yền trong nước vinh-quang.

Bản-báo đồng-nhân xin nghiêng mình trước di-hải trang nữ-chiến-sĩ anh-dũng của Đấng Christ, và xin chia buồn cùng ông Hậu trong lúc giơng vờ bình tan, cùng cụ Tuấn trong cảnh lá vàng còn mà lá xanh vôi rụng, và cùng tang-quyển đã tam-biệt người thân-yên. — T. K. B.

**Nhơn-ái.**—Hội-Thánh Đức Chúa Trời tại Nhơn-ái chúng tôi có nhóm phục-hưng trong ba ngày đêm từ 27 đến 29 Avril. Chúa dùng ông Chủ-nhiệm Quế, ông Cuog, ông Nghĩa và ông Năm để tải-bồi đời thiêng-liêng cho tin-dở, và kết quả được hai linh-hồn về cùng Chúa.

Sau đó có làm bốn đám phép giao, cầu-xin Chúa ban phước cho bốn đời bạn này biết lập gia-đình trong Chúa.

Anh em tin-dở ở Giai-xoàn lúc này dương lo đáp nên và cất nhà giảng, xin quý ông bà cầu-nguyện cho mau thành-trụ,

Tôi rất cảm ơn ông Nguyễn-thanh-Trà thuộc Hội-Thánh Trà-ôn có lòng tốt biểu cho tôi một số báo 1937. Tôi chưa từng biết mặt ông, tôi cầu-xin Chúa ban ơn cho ông như số-nguyện. A-men.—Huỳnh-vân-Thinh.

**Bình-trị-đông.**—Cảm-tạ ơn Chúa vì Ngài có nhậm lời cầu-nguyện của chúng tôi, nên cho phép chúng tôi tổ-chức được một cuộc hội-dồng phục-hưng ba ngày đêm, từ 26 đến 28 Avril 1937. Chúng tôi mời qui ông D. I. Jeffrey, G. C. Ferry, Vi-út-Lương, Bùi-tự-Do, Nguyễn-vân-Nhung,

**Kế-an.**—Ngoài ra tư-thất người truyền-đạo ở bằng ngôi, hồn-hội còn cất thêm một cái nhà bằng là 3 căn xông, bề ngang năm thước tám, bề dài 9 thước và bề cao bốn thước hai; cột bằng cây thường. Số lạc-quyên hơn 30\$00 mà cất được chừng 50\$00, vì cây lá phần nhiều của ông Tư-hóa hồn-hội dâng. Cảm ơn Chúa!

Khi cất tư-thất vừa xong, thầy Huỳnh-vân-Sang, rờ ông Tư-hóa Nguyễn-hữu-Vi, đầu chưa tin Chúa nhưng vợ con đã tin lâu rồi, có dâng cho Hội-Thánh một cái tủ kính quý giá. Ban Trị-sự chúng tôi



Ban giáo-sư và các học-sinh trường Kinh-Thánh Tourane năm 1936-1937

Nguyễn-châu-Đường, Hoàng-trong-Vân, Hứa-vân-Chinh đến giảng giúp. Thật Chúa có dùng qui ông lấy lời qui-báo ở trong Kinh-Thánh mà lái-bồi đời sống thiêng-liêng của anh em tin-dò và tinh-thức người ngoại rất nhiều.

Tuy trải qua ba đêm chưa thấy sự kết-quả, nhưng chúng tôi tin chắc rằng sẽ có kết-quả về sau, vì thấy anh em trong Hội-Thánh có sự phục-hưng nhiều. Kỳ này chúng tôi có làm phép báp-têm được 15 người. Xin qui anh chị cầu-nguyện giúp cho 15 người này được làm vinh-hiển cho danh Chúa.

Chúng tôi cũng xin cảm ơn Chúa, vì Ngài có cảm-động ba anh em là ông Nhứt, ông Bờ, ông Bình góp lại một số tiền là 10\$00 mà mua một cái đồng-hồ chữ A dâng cho Chúa. Nên chúng tôi tỏ lòng cảm ơn Chúa và cầu-xin Chúa cứ ban ơn xuống phước dư-dật cho mấy anh em này.  
—Ban Trị-sự.

có lời thành-thật xin cảm ơn thầy cô.

Sau khi cất xong, hồn-hội có nhóm Hội-dồng Phục-hưng, từ đêm 19 đến đêm 22 Avril. Trong 3 ngày 4 đêm, Chúa có dùng các ông Kiều-công-Thảo, Trần-ngọc-Giao và Nguyễn-lân-Lộc lĩnh-thư những kẻ ngu mê, thêm sức cho người yếu-duối, nhờ đó Hội-Thánh được phước nhiều.

Trong ngày chót của ba ngày phục-hưng, cô Thái-thị-Sáu, ai-nữ ông Chấp-sự Thái-vân-Nhân, đẹp duyên cùng thầy Nguyễn-hữu-Vinh, thứ-nam ông Tư-hóa Nguyễn-hữu-Vi. Ban Trị-sự chi-hội Kế-an xin mừng hai họ và chúc cặp uyên non trăm năm chấp cảnh bay-liệng trong cõi trời thanh dao-nghĩa để làm sáng danh Chúa trong gia-đình và Hội-Thánh.

Ngày 16 Mai 1937, thầy Thái-vân-Rang, thứ-nam ông Chấp-sự Thái-vân-Nhân, đẹp duyên cùng cô Trần-thị-Lành, trường-nữ ông Trần-vân-Dậu, Chấp-sự Hội-Tin-Lành An-lạc-tây. Lễ hôn-phối cử hành tại nhà

giảng Hội An-lạc-tây. Tôi thay mặt cho Hội-Thánh Kế-an mà chia vui cùng hai họ. Nguyễn Chúa ban ơn cho đôi-lúa thành-hồn được bách niên hảo-hiệp. — *Trần-vân-Bi.*

**Ô-môn.**—Tôi được cử đến hầu việc Chúa tại Hội-Thánh Ô môn, kể từ ngày 15 Mai 1937. Xin qui anh em trong Đấng Christ nhớ đến tôi mà cầu-nguyện, tôi rất cảm ơn. — *Bùi-tr-Do.*

**Ba-tri.**—Từ khi Chúa sai tôi-lở Ngài là ông bà Diệp-vân-Cần đến đây hầu việc, nhờ sức toàn-năng của Ngài ban cho, nên ông bà đủ ơn và sức mà làm xong trách-nhiệm. Công-việc Chúa ở đây có vẻ tiến-lợi, bề trong thì tin-dò hết lòng làm việc, bề ngoài có nhiều người hoan-nghinh sự cứu-rỗi của Ngài. Sau lại tôi cũng xin làm chứng về ơn Chúa đã ban riêng cho tôi.

Trước kia tôi là người ngoại-đạo, thì tôi-lở đây-đấy. Từ, sắc, tài, khí, bổn, lấm vách ấy tôi thường chen qua cả. Dầu sách-vở thánh-hiển cùng người đời cũng không ngan-trở tôi được.

Cảm-ơn Đức Chúa Trời Ba Ngôi, bởi lòng thương-xót cả-thể, Ngài đã kêu tôi trở lại tin theo Ngài ngót 10 năm nay. Nhờ quyền-phép của sự sống lại Ngài hành-dộng trong tôi, nên Ngài đã giải-thoát tôi khỏi quyền của sự tối-tâm, làm cho tôi đời qua nước của Con rất yêu-dấu Ngài, trong Con đó tôi có sự cứu-chuộc, là sự tha tội. A-men. — *Từ-hôn: Trần-Tài.*

**Số-năm.**—Số-năm cách xa Rach-giá 25 cây số. Anh em tin-dò ở đây đi nhóm lại thờ Chúa rất cực-khổ khó-khăn cũng như Hội Giồng-riêng vậy. Anh em tận-tâm cầu-nguyện Chúa ban ơn cho có thể cất được một cái nhà giảng. Cảm ơn Chúa, Ngài cho một cách là thường, là Ngài sai ông chấp sự Mười ở Hội Ô-môn đi qua Số-năm làm-ăn, ông nghe anh em cầu-nguyện xin Chúa cho cất được nhà giảng. Chưa thấy tiền-bạc chi hết, ông được Chúa cảm-dộng, ông mua một cây hồ-bồ dâng cho Chúa để cất nhà giảng, và anh em chung công-đầu của hiệp với ông xây-cất xong nhà thờ Chúa.

Đến ngày 20, 21, 22 Avril, chúng tôi có mời ông Carlson, ông Quế và ông Hối đến làm lễ khánh-thành và giảng phục-hưng. Chúa dùng Lời Ngài mà đánh thức được 9 người sa-ngũ trở lại cùng Chúa. Anh

em tin-dò được thêm ơn Ngài, cũng xưng tội ăn trộm phần mười của Chúa. Nên chi anh em quyết-định từ nay về sau dâng phần mười cho Chúa một cách «lạ thường».

Theo cách thường thì anh em làm ruộng hết mùa rồi tình còn dư lại bao nhiêu mới dâng phần mười bấy nhiêu. Thậm-chí cũng có anh em thấy số lúa thì dám nuốt mất lời hứa-nguyên với Ngài. Nên chi anh em ở Giồng-riêng và Số-năm hiệp một ý dâng phần mười bằng cách «lạ thường» Thí-dụ như làm 100 công ruộng, cấy-cấy xong rồi thì liền chẵn ra 10 công ở đầu nào cũng được, quyết-định 10 công ruộng này là phần mười của Chúa. Đến mùa gặt, trừ lúa ruộng và lúa gặt còn bao nhiêu là của Chúa. Sự quyết-định này có ông Trần-quốc-Anh dự vào nữa. Cảm ơn Chúa, anh em quyết-định dâng phần mười cách «lạ thường» thì từ nay về sau Hội-Thánh không còn thiếu-thốn nữa, và không còn ai dám ăn trộm phần mười của Chúa nữa.

Còn sự giảng cho người ngoại thật là có phước, họ nhóm hết sức đồng, đầu đó ngồi yên-lặng, nghe chăm-chỉ lắm, kết quả có 7 linh-hồn tin Chúa. Xin qui-hội nhớ cầu-nguyện cho hạt giống đã gieo ra và hạt giống đã mọc lên đều kết-quả một cách xứng-dáng cho đạo Chúa, và cũng xin Chúa cho chi-hội này mau bước lên con đường tự-trị. Đa-tạ. — *Nguyễn-Đặng.*

**Mỹ-tho.**—Chúa có ban ơn cho Hội-Thánh đây này ra một Hội nhánh tại Ông-văn, nay đời qua Tân-thuận-bình.

Hai năm nay chỉ nương-dựa nhà của tin-dò thôi, mà nay Chúa ban ơn cho con-cái Chúa ở đây đầu ít người mà xây-cất được một nhà giảng mới bằng ngói, tốn hơn 200\$00, không kể nhưn-công ở trong Hội. Mới khánh-thành và nhóm phục-hưng từ 19 đến 21 Mai, có mời các ông Quế, Hối, Hiệ, Phát giảng 3 ngày đêm. Chúa ban ơn cho tin-dò được ơn Chúa nhiều, còn người ngoại nghe đồng, kết-quả được 5 linh-hồn. Tiền quyền khánh-thành tại chi-hội này và Mỹ-tho được 21\$00, chi-tiêu hết 20\$20, còn dư 0\$80. Cảm ơn Chúa. — *Nguyễn-Thông.*

**Thủ-dầu-một và Bền-cát.**—Chúa ban ơn cho công-việc Ngài ở đây bề ngoài và bề trong tuy không đi mau, song cứ lần lần bước tới.

Anh em hiệp lại mua một căn nhà để giảng đạo cho người ngoại tại làng Tân-phước-khánh (Thủ-dầu-một).

Có mời các ông Ferry, Bùi-tự-Do và Nguyễn-châu-Đường đến giảng giúp, người dự-thính rất đông. Chúng tôi rất vui vì được rao-truyền Lời Chúa, dầu chưa có sự kết-quả liền.

Cũng cảm ơn anh em hết lòng lo sửa-soan và tiếp-rước tôi-tớ ngài, nhưt là ông bà Thơ ký Lê-văn-Kính.

Còn về phần tái-chánh, anh em cứ lo và căng lo thêm cho nhà Chúa, mà nhưt là ban Tri-sự. Vừa rồi ông Nghị-viên Nguyễn-văn-Búp đứng dậy hứa nhưt-dịnh nộp một phần mười về mọi món lợi của ông. Ông Nguyễn-văn-Khoa bấy lâu nay vâng lời Chúa cách trung-thành trong sự dâng một phần mười cho Chúa, nên Chúa ban ơn cho ông rất dư-dật dồi-dào. Ông Hà-ứng-Nghĩa cũng bước đi con đường đó, nên mọi sự cũng rất vui. Nguyễn-Chúa ban ơn cho quý ông và đồ phước xuống cho tất cả anh em chị em có lòng trung-thành mà hầu việc Chúa.

Nhờ quý hội nhớ cầu-nguyện giúp cho công-việc Chúa ở đây, chúng tôi lấy làm đa-tạ. Xin quý-hội cũng cầu-nguyện giúp cho vợ ông nghị-viên Nguyễn-văn-Búp, và vợ ông chấp-sự Nguyễn-văn-Lào có đau rất nặng, chúng tôi xin cảm ơn quý-hội.—*Nguyễn-văn-Nhung.*

### TRUNG-KỶ

**Hỉ-tin (Quý-nhơn).**—Con ông chấp-sự Bùi-xuân-Huy, là thầy Bùi-lấn-Lộc, sách duyên cũng cô Nguyễn-thị-Thoại, ái-nữ ông chấp-sự Nguyễn-Sum; làm lễ thành-hôn ngày 24 Mai tại nơi tư-thất.

Tôi xin thay mặt cho bản-hội có lời chúc mừng tân giai-nhơn cùng tân-lang kết duyên đậm-thắm, tình yêu mặn-mòi, đến già không lợt, ngõ hầu gây-dựng một gia-đình đạo-đức, hưởng lấy hạnh-phước thiêng-liêng. Xin quý-hội nhớ cầu-nguyện cho thầy cô này định dâng mình cho Chúa để ra trường Kinh-Thánh khóa tôi mà học Lời của Chúa. Nguyễn xin ý Chúa được nên l—*Lê-Đặng.*

**Quê-sơn.**—Tôi có một đứa con trai sáu tuổi, nó đi theo mẹ nó ra chợ mà chơi, chẳng may nó cầm hai đồng tiền ngậm chơi trôi luôn vô cổ mắc ngang. Mẹ nó hoảng-hốt, kêu Chúa và người ta

cứu con tôi kéo chết, cả chợ đều bối-rối, nhưng vừa may Chúa khiến có ông Trường Thìn, là một người ngoại, động lòng thương-xót, thò ngón tay vào cổ dặng móc ra, nhưng mà nó xuống sâu quá nên ra không được. Ông phải nhân trở xuống đi luôn xuống bụng, lừ đó bình-an vô-sự, ai nấy đều ngợi-khen Chúa. A-lê-lu-gia! Thật là tài Cứu-Chúa rất lạ!

Ông Nguyễn-hữu-Dinh, Mục-sư của Hội-Thánh chúng tôi, đã làm phép cưới với bà Tiêu-thị-Ba, là người tin-dồ của Hội-Thánh Tourane. Nhờ quý-hội cầu-nguyện ngõ hầu ông bà hầu việc Chúa ở đây được kết-quả mỹ-mãn cho Chúa. Xin đa-tạ l—*Trương-ngọc-Sanh.*

### Cầu-nguyện cho việc Chúa ở Trung-hạt

1.—Xin Chúa giải-thoát người Chăm ra khỏi vòng tối-tăm của ma-quỉ.

2.—Xin Chúa làm cho phái phụ-nữ Chăm bỏ dị-đoan mà phục Chúa.

3.—Xin Chúa cho những người Chăm ở Phan-rang, Tánh-linh (Phan-thiết), Phú-yên (lấn-lộn với người Mọi) được tin Chúa.

4.—Xin Chúa giúp ông Nguyễn-Lich mau có giấy phép.

5.—Xin Chúa cho ông Nguyễn-Lich có sự khôn-ngaoan để học tiếng và chữ Chăm.

6.—Xin Chúa cho những tin-dồ Chăm được đứng vững mà làm sáng danh Chúa.

7.—Cầu-nguyện cho Hội-Thánh Vinh được một con Phục-hung.

8.—Cầu-nguyện cho một nữ tin-dồ ở Hội-Thánh Vinh là cô Nguyễn-thị-Thu dương bị đau bại, không đi được.

9.—Cầu-nguyện cho Hội-Thánh Phan-ri xây-cất được nhà giảng.

10.—Cầu-nguyện cho anh em tin-dồ ở Phan-ri có lòng sốt-sắng để lo việc Chúa.

11.—Cầu-nguyện cho người ngoại ở Phan-ri thường đến nghe giảng và có lòng ăn-năn.

12.—Cầu-nguyện cho 49 người mới chịu phép báp-têm ở hai Hội-Thánh Trường-an và Đại-an được Đức Thánh-Linh đầy-dẫy.

13.—Cầu-nguyện cho ông Xã Giác, là tin-dồ ở Hội-Thánh Đại-an, đương bị đau nặng.—*Chủ-nhiệm: Đoàn-văn-Khánh.*

**Nha-trang.**—Ngày nay tôi đã về chi-hội Nha-trang hầu việc Chúa, tôi xin quý ông bà anh chị cứ cầu-nguyện Chúa chữa

bình tôi thiệt lành. Trước cảm-tạ Chúa, sau cảm ơn qui ông bà anh chị. A-men.  
—*Trần-Dĩnh.*

**Phan-rang.**—Vợ chồng tôi đã vâng lệnh Chúa dời vào hầu việc Ngài tại chi-hội Phan-rang. Xin anh em cầu-nguyện cho chúng tôi được ơn mà làm trọn chức-vụ.  
—*Lê-thiện-Thị.*

### BẮC-KỶ

**Sơn-tây.**—Ông Khúc ở Hòa-bình gửi thư cho chúng tôi như sau này :

«7 giờ sáng hôm 10 Mai, cơn gãi của tôi sanh ở Dầm-Hạ mới được tám tháng, quờ phải bình nước trà mới pha, bị bỏng một bên mình từ đầu cho đến bụng, cả ngực và nửa hông bên trái bị tuột hết cả da, đau-dớn lắm. Ngày 11 Mai tôi thuê người vãng ra nhà thương ở Hòa-bình.»

Tối 15, chúng tôi được giấy thép như sau này: «Vợ đau, con chết, xin đến ngay.»

Sáng ngày 16 chúng tôi đi sớm, song không đến kịp, vì đã làm lễ an-tàng từ chiều ngày 15. Bốn con của ông Khúc còn ở Dầm-Hạ, vậy phải về ngay, song bà phải nằm nhà thương vì cơn sốt nặng lắm.

Chúng tôi có lời chia buồn với ông bà Khúc và xin anh em chi em trong Chúa nhớ cầu-nguyện cho bà mau khỏi cơn sốt này.—*Mục-sư Jean Funé.*

**Lời tòa soạn.**—Bản-báo đồng-nhân xin thành-thực phân-ưu cùng ông bà Khúc trong cơn thử thách nặng-nề. Phao-lô có nói rằng: «Tôi chắc rằng bất-kỳ sự chết, sự sống... chẳng có thể phân-rẽ chúng ta khỏi sự yên-thương mà Đức Chúa Trời đã chứng cho chúng ta trong Đức Chúa Jê-sus-Christ» (Rô-ma 8: 38-39).—*T. K. B.*

**Sơn-la.**—Cuối tháng Avril, vợ chồng tôi có lên Sơn-la để chào thăm ông Công-sứ mới và xem có thể lập công-việc của Chúa cho chắc-chắn hơn không. Sự đi đường thật khó và nguy-hiểm vì đường đất và lại hay mưa. Chính ngày đó có một xe chúng tôi gặp trên núi bị đổ xuống vực sâu 15 thước, may lắm không ai việc gì. Vì có mưa to nên hai cái cầu trời đi xa, phải đợi làm cái mới bằng tre, chỗ khác thì bánh xe bị bùn ngập, chỗ khác nữa lại phải đẩy xe đi một ít vì đường lầy quá, bánh xe không chuyên-động được.

Lúc ở Sơn-la, chúng tôi có tựu được nhà đề ông bà Nương ở. Nhà-nước không cho phép ở trong làng của người

Thái nữa, song bằng lòng cho ở tại tỉnh lỵ Sơn-la và từ đó đi mọi nơi được. Sau khi về, chúng tôi lên Hà-nội để yết-kiến ông Thống-sứ. Ngài cũng bằng lòng cho chúng tôi giảng cho người Thái. Cảm ơn Chúa lắm!

Khí ở Sơn-la về, chúng tôi đi qua Sam-neua ở Lào để xem-xét tình-hình bên đó thế nào, vì chúng tôi cũng muốn hầu việc Chúa trong cả địa-hạt này. Xin anh em chi em cầu-nguyện để Chúa kêu-gọi người Lào đi làm chứng dọc theo trũng sông Mã, vì ở đây có nhiều làng to lắm. Cũng cần có một người An-nam đi học tiếng Thái để giảng cho người Thái trắng ở trên Lai-châu. Nếu Chúa kêu-gọi ông bà nào thì đừng nên trễ-nãi.

Ông Nương bị sốt nhiều và còn yếu, bà thì mới lên cơn sốt lần thứ nhất. Xin anh em chi em cầu-nguyện nhiều cho công-việc Chúa và tôi-tớ Ngài ở trên này.  
—*Mục-sư Jean Funé.*

**Cao-bằng.**—Chúa nghe lời cầu-nguyện của chúng tôi, nên Ngài cho phép bôn-hội mở kỳ phục-hưng và bố-đạo từ 30 Mai đến 2 Juin, có mời ông bà Mục-sư Van Hine và ông Chủ-nhiệm Lê-văn-Thái đến giảng-đạo. Ngày 30 Mai thì ông Van Hine giảng và có làm phép báp-têm cho 3 người, còn ba ngày sau thì ông Lê-văn-Thái giảng luôn. Chúa dùng lời giảng-day ấy tìm-bổ linh-hồn của anh em giáo-hữu nhiều, còn người ngoại rất hoang-nghinh đạo Chúa, kết-quả được 6 linh-hồn đầu-phục Ngài, thật thỏa lòng ước-nguyện của bôn-hội bấy lâu nay. Chúng tôi rất vui-mừng cảm ơn Chúa lắm, và cảm ơn qui anh em đã bền lòng cầu-nguyện cho bôn-hội nên mới được thế.

Bữa 2 Juin, em Nguyễn-thị-Kim-Chi, con của ông bà Nguyễn-văn-Thiệp, ngụ yên trong Chúa. Vậy nên tôi thay mặt bôn-hội mà cầu Chúa yên-ủi ông bà Thiệp, giúp cho cứ tấn-tới trong đạo của Chúa.  
—*Nguyễn-xuân-Ba.*

**Đình-chính.**—Trong tin-tức của chi-hội Cao-bằng đăng ký trước, trang 106, dòng thứ 21 của bài ấy, xin đọc là: «... Có hai bà *chồng tin Chúa* hơn hai năm...»—*T. K. B.*

**Lời tòa soạn.**—Vi nhiều tin-tức quá, nên phải đề vài bài tới trễ lại kỳ sau, xin anh em lượng-xét.—*T. K. B.*